

Turkish transcript:

A: Türkiye'de tarımın bu kadar önemli olmasının nedenleri arasında neler var sizce?

B: Türkiye'de tarımın önemli olması aslında ekonomik olarak tarım halen önemini koruyor. Tarihsel olarak da Türkiye'de tarım önemli. Anadolu'nun bir çok gen merkezinin keşiştiği, üç gen merkezinin keşiştiği noktada olması, daha doğrusu üç gen merkezinin üzerinde oturuyor olması ve bunların keşişme yolları üzerinde yer alması, anadolu üzerinde ve dolayısıyla Türkiye üzerinde genetik çeşitliliğin zengin olmasını ve bu zenginliğin de çiftçiler tarafından köylüler ve üreticiler tarafından farkedilmesi ve bundan yararlanmaya başlanması milattan önce 5000, 7000 yıllarında başladığını gösteren bulgular var. Bu bulgular ışığında tarım Mezopotamya'dan işte fertile crescent'tan Anadolu'nun içlerine doğru gelişerek devam ediyor. Buğday da arpa da, bazı baklagil bitkilerin de gen merkezi olması Türkiye'de tarihsel olarak tarımın önemli hale gelmesine yol açmış. Daha sonra bu verimli topraklarda yapılan üretimlerle bu bölgenin önemliliği, tarımsal önemliliği yani Mezopotamya dünyada ilk tarım yapılan alanlardan kabul ediliyor. Bunun bir kısmı zaten Anadolu içerisinde şu anki Anadolu, şu anki Türkiye içerisinde yer alıyor. Toplum endüstri devrimini kabul etmesi geç olmasından dolayı, tarım toplumu olarak devam ediyor yıllarca. Tarımdan endüstriye dönüşüm, veya sanayiye dönüşümün, çok yakın zamanlarda başladığını söylesek çok da itiraz eden olmayacaktır. Bu tarihsel önemlilik tarımda artı değer birikimlerini ve bu artı değer işte dokuma fabrikalarıyla sanayiye dönüşmesine yol açmış durumda. İlk Türkiye'deki para, artı değer birikiminin tarımla olduğu açık, her gelişen ülkede olduğu gibi, ve halen toplum en az iki kuşağın şehirli olduğu nüfus sayısı çok düşük Türkiye'de. Sonuçta köy kökenli bir toplum ve tarım da hala önemini koruyor. Yüzde 35 gibi bir nüfusun halen tarımda olduğu biliniyor, bu da tarımın öneminin halen devam ettiğini gösteriyor. Bu noktada Avrupa Birliği ile bir sıkıntı yaşanıyor. Nüfusu şehre boşaltmak, veya nüfustan şehre aktararak kurtulmak çok mümkün olmadığı için, ne yapılacağı konusunda değişik akademik düzeyde de siyasi düzeyde de tartışmalar devam ediyor.

English translation:

A: What do you think are the reasons behind the importance of agriculture in Turkey?

B: The importance of agriculture in Turkey . . . actually from an economic perspective, agriculture is still important. Historically as well, agriculture is important in Turkey. Because Anatolia is at the intersection of three genetic diversity centers, or rather because it sits upon three genetic diversity centers, upon Anatolia, and as a result Turkey is rich in genetic diversity, and the realization of such a richness by villagers and producers and the initiation of benefiting from these, there are findings that claim that this process started in BC 5000-7000 years.

In light of these findings, agriculture develops from Mesopotamia, the fertile crescent, into the hinterlands of Anatolia. The fact that Turkey is a genetic center both in wheat and barley and in some legume plants has resulted in agriculture's being very important.

Later, the importance of the production in these fertile lands, their agricultural importance ... that is, Mesopotamia is acknowledged as the first region in the world where agriculture started. Some of this [region] is already within Anatolia, that is, it is present-day Anatolia; it is within present day Turkey. Because society accepted the industrial revolution late, it has been continuing as an agricultural society for years. If we said that the transformation from agriculture to industry started fairly recently, not many people would disagree. This historical importance has resulted in capital accumulation in agriculture, and this capital accumulation has been transformed into industries with textile factories. The first money, capital accumulation in Turkey, has obviously come as a result of agricultural development as in any developing country, and still, populations where at least two generations are located in urban centers, are very low in Turkish society. Basically it is a village-based society and agriculture is still very important. It is known that about 35 percent of the population are still in the agricultural work force, and this shows the importance of agriculture. At this point, some tensions are present with the European Union. Since it is not possible to transfer the population to the city-centers, since it is not possible to get rid of the population by transferring them to city centers, discussions are going on about what can be done both at the academic level and at the political level.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated